

議案 Motions

在 2000至2002年，我曾提出以下動議，並全部得以通過。措詞如下：

T In 2000/02, I moved the following motions and all of them were passed. The wording of the motions is as follows:

日期 Date	議題 Topics	措詞 Wording
27/02/2002	對財政預算的期望 Expectations for the 2002-03 Budget	「本會期望政府為下一財政年度制訂的預算案，避免藉增加稅收或減少社會服務以解決財政赤字問題，並期望政府推出更多紓解民困的措施，以及創造更多就業機會，以促進經濟復甦。」 “That this Council hopes that, in formulating its Budget for the next financial year, the Government will refrain from raising taxes or reducing social services in order to address the problem of budget deficit, and that the Government will implement more measures to alleviate people’s hardship and create more job opportunities, so as to promote the recovery of the economy.”
06/06/2001	打破數碼隔膜 Bridging the Digital Divide	「本會促請政府探討及研究本港的數碼隔膜問題，並盡快制訂有效政策及措施，以促進私人企業、慈善及非牟利團體與政府部門合作，打破數碼隔膜，協助弱勢社群投入數碼年代。」 “That this Council urges the Government to explore and examine the issue of the digital divide in Hong Kong and to expeditiously formulate effective policies and measures, in order to promote the co-operation among private enterprises, charitable and non-profit-making bodies and government departments in bridging the digital divide and assisting the disadvantaged groups in assimilating into the digital era.”

我亦就以下三個項目提出修訂動議，措詞如下：

I also amended three motions. The wording of the motions is as follows:

日期 Date	議題 Topics	措詞 Wording
19/06/2002	根據《釋義及通則條例》動議的決議案政制事務局局長動議議案 (否決) Proposed resolution under the Interpretation and General Clauses Ordinance Secretary for Constitutional Affairs to move the motion (Negative)	修訂就財政司在主要官員問責制下的角色。 Amend the motion regarding the role of the Financial Secretary under the Accountability System.
19/12/2001	加強與廣東合作發展物流業(通過) Strengthening co-operation with Guangdong in developing the logistics industry (Passed)	修訂許長青議員提出的動議，促請當局與廣東省政府探討更多方案，以加強兩地物流業的合作及分流。 Amend the motion raised by Hon HUI Cheung-ching, to urge the Government to explore feasible options with the Guangdong Provincial Government for the sake of strengthening the co-operation of logistics industry in both places.
14/11/2001	改善營商環境 (通過) Improving the business environment (Passed)	修改丁午壽議員提出的動議，促請當局根據以下原則：包括促進市場公平競爭、落實可持續發展、保障勞資雙方權益、減除不必要的營商規則、減輕企業遵從規管的負擔及改善支援商界的服務，致力改善改進營商環境。 Amend the motion raised by Hon TING Wo-shou, to urge the Government to improve the business environment based on following principles: promoting fair market competition, implementing sustainable development, protection of both employees' and employers' right, deregulation of unessential rules and improvement of backup services to the business sector.